

MEDZINÁRODNÝ LITERÁRNY FESTIVAL JÁNA SMREKA

4. – 7. septembra 2011

Bratislava * Trnava * Skalica * Pezinok

Ján Smrek

Balada trešňových kvetů

Ševlí háj a zpívá krev.
Všechno žhne: rty – i zpod slova.
Palčivých tváří dotýká se
kvetoucí snítka trešňová.

Šla milá s milým pod trešní,
ňadra jak žito na poli
zvlněná. Objal ji dost zprudka,
a nebolí to, nebolí.

V pase se ohnula jak prut,
svíjejí se jí ramena,
dva hadi. Na krk – políbení,
nebrání se mu, zmatená.

Někde je to už ohrané
a někde sotva začíná.
Faun na kvetoucí větev píská
a mysl, srdce zaklíná.

Když kvetou květy trešňové,
měj si svůj rozmar, osude!
Pochodeň mládí oslepuje
a rozumu se pozbude.

Za měsíc – snítka se snad těší –
jí zakrvaví první plod.
Nelituj, moje znejmilejší,
že jsem tě musel utrhout.

Přeložila Jana Štroblová

Jiří Žáček
Šanson

Noc a růže, motýli,
svlékneme se na chvíli,
svlékneme se na chvíli,
tma nám těla nabílí.

Bílé rakve postelí,
vrátíme se dospělí,
vrátíme se dospělí,
až se luna otelí.

Jednou, dvakrát, potřetí,
motýl něhy uletí,
motýl něhy uletí,
růže hodíš do smetí.

Noc a růže, motýli,
svlékneme se na chvíli,
svlékneme se na chvíli,
tma nám těla nabílí.

Laureáti Ceny Jána Smreka 2011



Jiří Žáček



Jana Štroblová

4. septembra / 15.00 Františkánsky kláštor, SKALICA

AUTORSKÉ ČÍTANIE – Mariko Sumikura, Noriko Mizusaki (Japonsko), Tone Hødnebo (Nórsko), Beste Sakalli (Severný Cyprus), Corina Cooper (Rumunsko), Bengt Berg (Švédsko), Adriana Gulišková

5. septembra / 14.30 Univerzitná knižnica, BRATISLAVA

SEMINÁR POÉZIA PÍSANÁ ŽENOU – *Vystúpiť slovenské poetky, ako aj C. Cooper, T. Hødnebo, B. Sakalli, M. Sumikura, N. Mizusaki, Jiří Žáček, Jana Štroblová (Česká republika), Mateja Matevski (Macedónsko)*

5. septembra / 18.00 Mozartova sieň, BRATISLAVA

VEČER POÉZIE A PRÓZY – Bengt Berg, Vjačeslav Kuprianov (Rusko), Pavol Rankov, Robert Menasse (Rakúsko)

19.30 CENA JÁNA SMREKA *J. Štroblovej a J. Žáčkovi*
Laudácia prečítajú Dana Podracká a Ľubomír Feldek

6. septembra / 17.00 Letná čítareň U Červeného raka BRATISLAVA

VEČER POÉZIE – Dana Podracká, Corina Cooper, Beste Sakalli, Tone Hødnebo, Paolo Zhang (Čína) – *prezentácia jeho knihy*

18.15 VEČER JAPONSKEJ POÉZIE A HUDBY

Mariko Sumikura, Noriko Mizusaki (*japonská kultúra, haiku, čítanie básní*), Yoko Kumazawa, Taro Kishimoto (*tradičná japonská hudba a skladby na fujare a husliach*)

7. septembra / 10.00 Knižnica J. Fándlyho, TRNAVA

DISKUSIA SO ŠTUDENTMI

J. Žáček, J. Štroblová, V. Kuprianov, C. Cooper, M. Matevski, B. Berg, M. Sumikura, N. Mizusaki, T. Hødnebo, B. Sakalli

7. septembra / 17.00 Krušičova kúria, PEZINOK

AUTORSKÉ ČÍTANIE

T. Hødnebo, B. Sakalli, B. Berg, M. Matevski, E. Jurík, M. Sumikura, N. Mizusaki; *hudba Taro Kishimoto a Yoko Kumazawa*



Beste Sakalli



Corina Cooper



Mariko Sumikura



Tone Hødnebo

ČESKÁ REPUBLIKA ČÍNA JAPONSKO MACEDÓNSKO NÓRSKO RAKÚSKO RUMUNSKO RUSKO SEVERNÝ CYPRUS SLOVENSKO ŠVÉDSKO



Ďalší partneri a sponzori:

Švédska akadémia
Veľvyslanectvo Nórskeho kráľovstva v SR
Japan Foundation
Japonské veľvyslanectvo v SR

Organizátor festivalu: **Občianske združenie Svetový kongres básnikov**

Rakúske kultúrne fórum v Bratislave
Literárne informačné centrum
Ruské PEN centrum v Moskve
Veľvyslanectvo Českej republiky v SR

České centrum v Bratislave
Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave
Malokarpatská knižnica v Pezinku
Mestská knižnica v Bratislave